



A propuesta de la Facultad de Filosofía y Letras de esta Universidad, se somete a la consideración del Consejo de Gobierno la propuesta de modificación de la adscripción de las asignaturas integradas en el plan de estudios conducente a la obtención del título oficial de **MÁSTER UNIVERSITARIO EN TRADUCCIÓN PARA EL MUNDO EDITORIAL**, a continuación relacionadas:

1. Se solicita modificar la vinculación y adscripción de la asignatura "**Metodologías de la Investigación Traductológica**", de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Lingüística General (50%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (50 %)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

2. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura "**Corrientes de Traductología**", de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (33%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)



3. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (1): Poesía, Teatro y Ensayo Literario”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (50%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (50%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

4. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (2): Narrativa”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (50%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (50%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

5. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (3): Textos Humanísticos”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Historia del Arte (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (33%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (12.5%)



- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (12.5%)
- Historia del Arte (12.5 %)

6. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (4): Textos Sociopolíticos y Filosóficos”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (100%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

7. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (5): Documentos de Ámbito Jurídico e Institucional”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (33%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

8. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (6): Textos Médicos”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (50%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (50%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (12.5%)



- Traducción e Interpretación - Lengua Española (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (12.5%)
- Bioquímica y Biología Molecular –(60-A-72) (12.5%)

9. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (7): Documentos del Ámbito Técnico”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (50%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (50%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

10. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (8): Cómic y Novela Gráfica”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Comunicación Audiovisual y Publicidad (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (33%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (12.5%)
- Comunicación Audiovisual y Publicidad (12.5%)



11. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción Editorial (9): Textos Periodísticos”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (33%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

12. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Aproximaciones Teóricas a la Literatura Traducida”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Española (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (33%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

13. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Aspectos Éticos, Profesionales y legales de la Traducción”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (100%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)



- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

14. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Didáctica de la Traducción”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (100%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

15. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“La estructura del discurso. procesos de composición textual. Redacción y corrección de estilo”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Española (50%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (50%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

16. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“La interpretación en los campos editorial y académico”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (100%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)



- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

17. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura “**Literatura, Cine y Traducción: Teoría y Práctica de la Adaptación Cinematográfica y de la Traducción de Guiones**”, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Filología Inglesa (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (33%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (12.5%)
- Filología Inglesa (12.5%)

18. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura “**Traducción e Interpretación en la Mediación Cultural: Inmigración y Encuentro de Civilizaciones**”, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (100%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

19. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura “**Redacción Científica en Español y Herramientas Informáticas para la Práctica de la Traducción Científica y Técnica**”, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Bioquímica y Biología Molecular
Dep.: Biología Molecular y Bioquímica (33%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (33%)



- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (33%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

20. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Tendencias Literarias Contemporáneas”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Española (50%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (50%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

21. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Terminología, Lexicografía y Diccionarios”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Lingüística General (100%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

22. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Traducción de Unidades Fraseológicas: Procedimientos, Técnicas y Estrategias”**, de 3 créditos.



Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (100%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (14.29%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (14.29%)

23. Se solicita modificar la adscripción de la asignatura **“Variación Lingüística y Traducción”**, de 3 créditos.

Conforme al acuerdo del Consejo de Gobierno de 07/10/2009 la citada asignatura quedó adscrita a las áreas de conocimiento de:

- Lingüística General (100%)

Se solicita modificar la actual adscripción a favor de la siguiente:

- Traducción e Interpretación - Lengua Alemana (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Árabe (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Española (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Francesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Griega (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Inglesa (12.5%)
- Traducción e Interpretación - Lengua Italiana (12.5%)
- Filología Italiana (12.5%)